



FERNANDO E ISABEL, "CARTA DE PRIVILÉGIOS (porm.),
Anónimo, 1484, Valladolid, Bibl. Universitário de Santa Cruz.



D. JOÃO II, "LIVRO DOS COPOS", 1484 (porm.),
Arquivos Nacionais da Torre do Tombo, Lisboa.

COMEMORAÇÕES DO CERCO DE ALMEIDA 26 | 27 | 28 AGOSTO AUGUST 2011 *COMMEMORATIONS OF THE ALMEIDA' SIEGE*

Como usualmente, as Comemorações deste ano contam com dois momentos tradicionais na organização do evento: a Recriação que faz reviver o sentido histórico dos gloriosos dias do passado militar da Fortaleza, e o Seminário Internacional que é organizado pelo Centro de Estudos de Arquitectura Militar de Almeida – CEAMA.

O tema do Seminário deste ano, na continuidade do debate levado a cabo nas Jornadas Europeias do Património, as quais tiveram lugar em Almeida em Setembro passado, pretendem colocar a questão da elevação da Praça-forte de Almeida à categoria de Património Mundial da UNESCO, através de uma candidatura em série, internacional e intercontinental.

Almeida é, na verdade, o local adequado para que a reflexão ocorra sobre um tal assunto, qual cruza, de modo criativo, linhas filosóficas determinantes da compreensão do Mundo da Civilização, como hoje os conhecemos.

O Tratado de Alcanices, de 1297, baliza a fronteira política de Portugal como a mais antiga em vigor, e tem Almeida como verdadeira testa avançada dos Limites com Castela.

E foi também aqui perto, primeiro em Almendra (do lado português) e depois em Tordesilhas (do outro lado da fronteira), que se fixou, nos finais do século XV, o mais ambicioso tratado de fronteiras jamais celebrado entre dois Estados, e que vigoraria por cerca de trezentos anos.

A fixação da linha de um meridiano trouxe imensas e profundas consequências designadamente na produção de eminentes peças de fortificação europeia exportadas para América do Sul e para o Pacífico.

O Tratado de Tordesilhas constitui um dos documentos que deve ser considerado uma das chaves da História. Para além de reflectir a vontade de dois povos irmãos em resolver pela concórdia um problema de coexistência, vai estar na origem da configuração das nações da América do Sul e em parte do Sudeste Asiático, durante a Idade Moderna.

O desenho da candidatura em série envolverá, para além do extraordinário valor dos bens no capítulo da grande fortificação abaluartada, uma discussão alargada sobre a criação das Identidades Culturais e Nacionais de várias nações de expressão ibérica, e chamando primeira linha a participação de países como Portugal e Espanha, Brasil e Uruguai – para falar dos casos onde, na discussão das linhas de fronteira, balizámos fortalezas excepcionais, como por exemplo Almeida, Concepción, Ciudad Rodrigo, Campo Maior, Elvas ou Olivença, na raia seca luso-espanhola, Macapá, Belém, Gurupá, Príncipe da Beira, Corumbá, na fronteira do Brasil, mais o sistema de Santa Catarina, no Sul, e Santa Teresa Colônia do Sacramento, estes na República do Uruguai.

Dos convidados fazem parte nomes de especialistas que nos enchem de orgulho por podermos acolher um tão variado como grandemente qualificado naipe, todos eles reconhecendo o interesse em prestar o seu contributo num evento que vai ganhando maior implantação e ressonância.

Será nossa obrigação honrá-los, acolhendo os ensinamentos que nos trazem e, no espírito de Amizade e com a melhor hospitalidade, desejar que todos se sintam bem connosco.



Planisfério, dito “Mapa de Cantino”, Anónimo, 1502, pergaminho, 105 x 220 cm, Modena, Biblioteca Estense e Universitária

As usual, the celebrations this year have two moments in the traditional organization of the event: the Re-enactment to relive the historical sense of the old glorious military days of the Fortress, and the International Seminar organized by the Center for the Study of Military Architecture of Almeida - CEAMA.

The theme of the Seminar this year, continuing the debate conducted in the European Heritage Days, which took place in Almeida last September, aims to put the question of raising the Stronghold of Almeida in the category of the UNESCO World Heritage through serial application, international and intercontinental.

Almeida is actually the right place for that discussion take place on such a matter, which crosses, in creative lines, philosophical understanding of the determinants of our world and civilization as we know them today.

The Treaty of Alcanices, 1297, target the border of Portugal as the oldest political line existing, and Almeida is as true tests of the advanced Limits with Castille.

It was also near here, first in Almendra (on the Portuguese side) and after in Tordesillas (on the other side of the border), who settled in the late fifteenth century, the most ambitious Treaty ever concluded between two States, and would apply for about three hundred years.

The establishment of a meridian line brought immense and profound consequences particularly in the production of outstanding pieces of European fortification exported to South America and the Pacific.

The Treaty of Tordesillas is one of the documents that must be considered one of the keys to History. Besides reflecting the will of two sister nations in solving a problem by the harmony of coexistence, it overcomes the source of the configuration of the nations of South America and part of Southeast Asia during the Modern Ages.

The design of the application in series involves, in addition to the extraordinary value of the properties as examples of great bulwarked fortifications, a broad discussion on the expression of cultural and national identities of several Iberian nations, the first line calling for the participation of countries like Portugal and Spain, Brazil and Uruguay - to speak only of cases where, in discussing the boundary lines, beacons exceptional strongholds, such as Almeida, Concepción, Ciudad Rodrigo, Campo Maior, Elvas or Olivença, in the Lusitanian Spanish dry border-line, Macapá, Belém, Gurupá, Príncipe of Beira, Corumbá, on the border of Brazil, plus the system of Santa Catarina in the South, and Santa Teresa and Colônia del Sacramento, these in the Republic of Uruguay.

Names of the guests are part of experts who fill us with pride that we welcome as varied as highly qualified suit, all recognizing the interest in its contribution in an event that is gaining more established and resonance.

Is it our duty to honor them, accepting the teachings that they bring us, and, in the spirit of friendship and hospitality, trying to offer our best, so all they can feel good.

SEMINÁRIO INTERNACIONAL INTERNATIONAL SEMINAR

Local: CEAMA, Portas Exteriores de Santo António

External Gate of Santo António

AS NOVAS FRONTEIRAS DA MODERNIDADE E A FORTIFICAÇÃO ABALUARTADA

THE NEW BORDERS OF MODERN TIMES AND THE BULWARKED FORTIFICATION LOS NUEVOS LÍMITES DE LA MODERNIDAD Y LA FORTIFICACIÓN ABALUARTADA

(As fronteiras abaluartadas luso-espanholas e a construção inter-continental das Identidades nacionais / Portuguese-Spanish bulwarked borders and the inter-continental construction of national Identities)

PROGRAMA PROGRAM [a confirmar]

26 AGOSTO AUGUST SEXTA-FEIRA FRIDAY

09H30 – Recepção dos participantes Reception of the participants

10H00 – 1.ª SESSÃO 1st SESSION

PRESIDÊNCIA PRESIDENCY:

ANTÓNIO BAPTISTA RIBEIRO, Presidente da Câmara Municipal, The Mayor

GUSTAVO ARAOZ, Presidente do ICOMOS Internacional, ICOMOS International President [a confirmar]

MARIA ROSA SUAREZ-INCLÁN DUCASSI, Presidenta ICOMOS/Espanha, Spain ICOMOS President

IPHAN, Brasil / Adviser of the Presidency of IPHAN, Brazil

**PIERRE LACONTE, Presidente do Comité do Património Industrial e Conselheiro de EUROPA NOSTRA, Bélgica/
EUROPA NOSTRA Councilor and President of its Committee of Industrial Heritage, Belgium**

10H05 – Abertura Opening

– Saudação Compliments, Presidente da Câmara Municipal The Mayor

10H15 – Conferência Inaugural Inaugural Conference

JOÃO CAMPOS, Consultor C. M. Almeida Consultant Almeida Municipality

10H45 – PAUSA CAFÉ COFFEE BREAK

11H15 – 2.ª SESSÃO 2nd SESSION

PRESIDÊNCIA PRESIDENCY:

Maria Rosa Suarez-Inclán Ducassi (Presidenta ICOMOS/Espanha, Spain ICOMOS President)

11H20 – ADRIANO VASCO RODRIGUES (PORTUGAL PORTUGAL)

11H45 – SÍLVIA PUCCIONI (BRASIL BRAZIL)

12H10 – RUI CARITA (PORTUGAL PORTUGAL)

12H35 – FERNANDO COBOS-GUERRA (ESPAÑA SPAIN)

13H00 – DISCUSSÃO E NOTAS DEBATE AND NOTES

13H15 – ALMOÇO LUNCH

15H00 – VISITA TÉCNICA / ESPANHA SPAIN

PAULA SOUSA, Historiadora, Técnica Sup. do Município / Historian, Technician of the Municipality

Apresentação e Contextualização da Visita / Presentation and Context of the Visit

ARTE RUPESTRE – ARTES PRIMITIVAS / Extensão do CÔA-Património Mundial – Exposição da Col.

do Prof. Doutor Adriano Vasco Rodrigues PALEOLITHIC AND PRIMITIVE ARTS / Extension of the Côa

Valley-World Heritage – Exhibition of the Coll. of Professor Adriano Vasco Rodrigues (em ALMEIDA)

SAN FELICES DE LOS GALLEGOS – Castelo Medieval e Protobaluartes – Mediaeval Castle and

Proto-bulwarks / A arquitectura militar de transição The military architecture of transition

ALDEA DEL OBISPO–“Aula de la Fortificación” (Fuerte de la Concepción)

20h30 – JANTAR DINNER

27 AGOSTO AUGUST SÁBADO SATURDAY

09H30 – 3.ª SESSÃO 3rd SESSION

PRESIDÊNCIA PRESIDENCY:

**Cyro Corrêa Lyra, Assessor da Presidência do Instituto do Património Histórico Arquitectónico Nacional - IPHAN
Brasil / Adviser of the Presidency of IPHAN, Brazil**

09H35 – SOFIA AVGERINO KOLONIAS (Grécia Greece)

10H00 – GEORGES ZOUAIN (LÍBANO LEBANON)

10H25 – PEDRO DIAS (PORTUGAL PORTUGAL)

10H50 – JOSÉ ANTONIO HOYUELA JAYO (ESPAÑA SPAIN)

11H10 – PAUSA CAFÉ COFFEE BREAK

11H30 – LUÍS MIGUEL DUARTE (PORTUGAL PORTUGAL)

11H55 – GIORA SOLAR (ISRAEL ISRAEL)

12H20 – BETINA ADAMS (BRASIL BRAZIL)

12H45 – DISCUSSÃO E NOTAS DEBATE AND NOTES

13H00 – ALMOÇO LUNCH

16H30 – 4.ª SESSÃO 4th SESSION

PRESIDÊNCIA PRESIDENCY:

Adriano Vasco Rodrigues, Historiador, Cidadão Emérito de Almeida, Historian, Emeritus Citizen of Almeida

16H35 – JUAN ANTONIO RODRIGUEZ-VILLASANTE PRIETO (ESPAÑA SPAIN)

17H00 – RUI RASQUILHO (PORTUGAL PORTUGAL)

17H25 – VASCO MASSAPINA (PORTUGAL PORTUGAL)

17H50 – CYRO LYRA (BRASIL BRAZIL)

18H15 – DISCUSSÃO FINAL FINAL DEBATE

18H30 – PAUSA CAFÉ COFFEE BREAK

19H00 – 5.ª SESSÃO 5th SESSION

PRESIDÊNCIA PRESIDENCY:

ANTÓNIO BAPTISTA RIBEIRO, Presidente da Câmara Municipal, The Mayor

GUSTAVO ARAOZ, Presidente do ICOMOS Internacional, ICOMOS International President

MARIA ROSA SUAREZ-INCLÁN DUCASSI, Presidenta ICOMOS/Espanha, Spain ICOMOS President

ADRIANO VASCO RODRIGUES, (Historiador, Cidadão Emérito de Almeida, Historian, Emeritus Citizen of Almeida)

**JOSÉ MIGUEL NORAS, Secretário-Geral da Associação Portuguesa dos Municípios com Centro Histórico,
Secretary of the Portuguese Association of the Municipalities with Historical Centre**

19H05 – José Miguel Noras (Secretário-Geral da Associação Portuguesa dos Municípios com Centro Histórico,

19H20 – Gustavo Araoz, Presidente do ICOMOS Internacional, ICOMOS International President

19H25 – António Baptista Ribeiro Presidente da Câmara Municipal, The Mayor

19H30 – FIM DO SEMINÁRIO END OF THE SEMINAR

20H00 – JANTAR DINNER

28 AGOSTO AUGUST DOMINGO SUNDAY

Recriação histórica e visitas às fortificações Historical re-enactment and visit to the fortifications